



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/649  
S/1996/901  
4 November 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят первая сессия

Пункты 38, 96, 97, 101 и 102

повестки дня

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ  
В ЕВРОПЕ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ  
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО  
ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ  
ПРАВОСУДИЕ  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ  
СРЕДСТВАМИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят первый год

Письмо постоянных представителей Венгрии, Италии и Словении  
при Организации Объединенных Наций от 28 октября 1996 года  
на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить Вам совместное заявление министров иностранных дел Венгрии, Италии и Словении, опубликованное в Риме 23 октября 1996 года.

Будем весьма признательны Вам за распространение текста совместного заявления в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 96, 97, 101 и 102 ее повестки дня и документа Совета Безопасности.

Иштван НАТОН

Постоянный представитель Венгерской  
Республики при Организации  
Объединенных Наций

Ф. Паоло ФУЛЬЧИ

Постоянный представитель  
Италии при Организации Объединенных  
Наций

Данило ТЮРК

Постоянный представитель Республики  
Словении при Организации Объединенных Наций

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Совместное заявление министров иностранных дел Венгрии, Италии и Словении, опубликованное в Риме 23 октября 1996 года

Будучи убеждены в том, что будущая стабильность и развитие Европы могут основываться лишь на окончательном завершении процессов европейской и атлантической интеграции,

желая содействовать строительству такой Европы для граждан, в которой будут в полной мере признаваться права каждого индивидуума, каждой общины и каждой группы меньшинств,

принимая во внимание стремление Словении и Венгрии к скорейшей интеграции в Европейский союз и евроатлантические структуры безопасности, а также поддержку, которую Италия оказывает этому стремлению,

сознавая необходимость дальнейшего развития сотрудничества в свете расширения Организации Североатлантического договора (НАТО) и в контексте новой архитектуры европейской безопасности, которая также формируется в рамках Организации по сотрудничеству и безопасности в Европе,

будучи привержены сотрудничеству в обеспечении укрепления политической стабильности в Центральной и Юго-Восточной Европе, а также экономического роста этого региона,

будучи преисполнены решимости укреплять отношения дружбы, сотрудничества и добрососедства между нашими странами,

желая и далее развивать более тесные культурные связи на основе общих ценностей и традиций,

мы, министры иностранных дел Италии, Словении и Венгрии, встретились сегодня в Риме и достигли полной согласованности наших мнений по следующим первоочередным вопросам:

- обеспечение расширения Европейского союза, заверение в нашей максимальной поддержке эффективного осуществления стратегии до присоединения к Союзу новых членов, определенной в Эссене, а также полное соблюдение согласованного на Европейском совете в Мадриде расписания, касающегося начала переговоров со странами, желающими вступить в Союз. Италия будет продолжать прилагать усилия в поддержку расширения политического диалога на основе "итало-британской инициативы" 1994 года. В связи с процессом расширения Европейского союза и по смежным вопросам, представляющим общий интерес, будут наложены периодические трехсторонние консультации. Италия готова поделиться со Словенией и Венгрией своим опытом государства - члена Союза, с тем чтобы помочь им в процессе присоединения к этому Союзу;

- интеграция Словении и Венгрии в евроатлантическую структуру безопасности на основе дальнейшего развития, в частности, уже существующих связей в рамках Совета североатлантического сотрудничества (ССАС) и инициативы "Партнерство ради мира" (ПРП), а также оказание Венгрии и Словении поддержки в том, чтобы они стали одними из первых новых членов НАТО;

- развитие сотрудничества между вооруженными силами стран в свете расширения НАТО;

- активная поддержка нашими тремя странами развития сотрудничества на региональном уровне и принятие совместных мер для придания нового импульса мероприятиям в рамках Центральноевропейской инициативы (ЦЕИ) с учетом предстоящей встречи на высшем уровне в Граце, с тем чтобы ЦЕИ могла играть все более эффективную роль в укреплении политических, экономических и культурных отношений между ее участниками. "Документ о защите меньшинств", который был открыт для подписания в Турине 16 ноября 1994 года, представляет собой эффективную основу для обеспечения гарантий защиты меньшинств в этом регионе. Мы убеждены, что полная защита и действительное уважение прав меньшинств являются источником стабильности в этом регионе и представляют собой важнейший элемент для укрепления взаимного доверия и активизации культурного и экономического сотрудничества;

- осуществление сотрудничества в развитии инфраструктурных сетей и сосредоточение наших усилий на завершении участка Триест - Кoper/Каподистриа - Любляна - Будапешт пятого транспортного коридора для смешанных перевозок при выделении соответствующих финансовых средств Европейским союзом, особенно по линии программы ППЭПВ, и другими многосторонними организациями, такими, как Европейский инвестиционный банк и Европейский банк реконструкции и развития, а также благодаря совместным усилиям, которые следует предпринять соответствующим органам. Это сотрудничество охватит также и другие виды транспорта, особенно железнодорожный, и инфраструктуру портов северной Адриатики;

- содействие развитию экономических и коммерческих отношений между нашими странами на основе поощрения создания совместных предприятий и прямых инвестиций, а также обмена информацией о процессе приватизации;

- взятие на себя обязательства разрабатывать предложения по совместным проектам, представляющим общий интерес, и представлять их совместно в рамках программы ППЭПВ;

- развитие сотрудничества в деле модернизации пограничных пунктов и открытия новых пунктов с использованием также финансовых средств, предоставляемых ППЭПВ и ИНТЕРРЕГ;

- развитие сотрудничества в области охраны окружающей среды;

- активизация сотрудничества между университетами и научно-исследовательскими институтами в областях культуры, науки и техники, особенно в контексте IV и V рамочных программ Европейского союза;

- содействие осуществлению общих научно-исследовательских проектов, а также участию ученых и исследователей из трех наших стран в мероприятиях, проводимых в научном центре в Триесте, и в мероприятиях, организуемых по инициативе регионального отделения Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Венеции;

- осуществление сотрудничества в области свободного передвижения людей и иммиграции;

- развитие сотрудничества между полицией и другими институтами наших стран, занимающимися борьбой с организованной преступностью, "отмыванием" денег и торговлей наркотиками.

И, наконец, мы решили обеспечить непрерывный характер наших трехсторонних консультаций. Будут созданы специальные рабочие группы по политическим вопросам и вопросам безопасности, экономическим и культурным вопросам, а также по внутренним и судебным делам. Эти рабочие группы будут проводить свои совещания на регулярной основе, и их деятельность будут координировать государственные секретари по иностранным делам, подотчетные министрам. Будут проводиться также отраслевые совещания на уровне министров. Министры иностранных дел будут проводить свои совещания один раз в год.

-----